
Date : 28/08/2008



Canadiana, la bibliographie nationale du Canada, à l'ère numérique

Liz McKeen,
Directrice
Division de la Description des ressources,
Direction du Patrimoine publié,
Bibliothèque et Archives Canada

Traduit par:
Patricia Lett, finissante à l'EBSI
Patricia.lett@gmail.com

Meeting: 162. Bibliography
Simultaneous Interpretation: English, Arabic, Chinese, French, German, Russian and Spanish

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 74TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND COUNCIL
10-14 August 2008, Québec, Canada

<http://www.ifla.org/IV/ifla74/index.htm>

Introduction

Bonjour. Je suis vraiment contente d'être ici ce matin, de représenter Bibliothèque et Archives Canada (BAC) et de vous entretenir de la Bibliographie nationale du Canada, *Canadiana*, à l'ère numérique.

J'aimerais explorer avec vous ce matin les changements qui se produisent par rapport au concept de la bibliographie nationale et par rapport à la pratique liée à celle-ci, à l'ère numérique. Mes remarques mettront l'emphase sur les expériences au Canada, où nous nous acheminons présentement vers une redéfinition de la portée et de la nature de la bibliographie nationale, et où nous reconnaissons, de plus en plus, le besoin de collaborer et cherchons les opportunités de collaboration avec d'autres dans la création de la bibliographie nationale.

Les publications numériques à Bibliothèque et Archives Canada (BAC): L'histoire jusqu'à maintenant

Dépôt légal des publications électroniques

Au Canada, la Loi sur le dépôt légal a été élargie, en janvier 2007, afin de couvrir les publications électroniques. Cette modification était significative pour nous, quoique non complètement nouvelle : la Bibliothèque nationale du Canada, la prédécesseure de Bibliothèque et Archives Canada, collectait déjà des publications numériques depuis 1994 et avait amassé une petite mais intéressante collection laquelle totalise maintenant quelque 30 000 titres ou 405 gigaoctets de données. Ces titres sont presque tous « libres de droit d'auteur » ou sont des documents du gouvernement que nous avons pu rendre disponibles au public à partir de notre site Web. Ils ont tous été dûment catalogués, en utilisant les Règles de catalogage anglo-américaines (RCAA) et autres normes, et sont répertoriées dans la bibliographie nationale.

Quoique, en théorie, la Loi englobe dans sa définition de « publication » les sites Web, les bases de données, les données géospatiales et plusieurs autres types de documents numériques, nous avons, pour des considérations pratiques, limité concrètement, pour le moment, l'application du dépôt légal aux publications quasi-traditionnelles dont la forme et l'apparence extérieure s'apparentent à des monographies imprimées et des publications en série. La Loi sur le dépôt légal exige également que les éditeurs envoient à BAC toutes les métadonnées disponibles qui décrivent leurs publications.

Collecte sur le Web

Pour la première fois, en 2005, BAC a commencé à expérimenter, en utilisant le robot de recherche Heretrix, l'extraction sur Internet d'une grande quantité de sites Web entiers ou, à tout le moins, une capture d'écran de chaque site Web tel qu'il était au moment de la captation. Nous avons débuté par les sites Web des ministères du gouvernement fédéral canadien, en effectuant une recherche initiale en 2006. De nos jours, nous avons établi un horaire régulier de captation des sites Web fédéraux à raison de deux fois par année. Nous avons aussi effectué une recherche et cueillette pour les ministères des dix provinces canadiennes et des trois gouvernements territoriaux, et nous planifions d'en faire d'autres similaires sur une base régulière.

Les « Archives du Web du gouvernement du Canada » ont été rendues disponibles en ligne sur Internet pour le public en novembre 2007 (<http://www.collectionscanada.gc.ca/archivesweb/index-f.html>). Nous avons pris soin de concevoir une interface où les utilisateurs reconnaîtraient clairement et de façon évidente qu'il s'agit de versions « archivées » des sites Web, plutôt que de la version actuelle de ces sites. Nous ne voulions pas, par exemple, que les contribuables canadiens utilisent la version archivée du site de l'Agence du revenu du Canada pour payer leurs impôts sur le revenu.

Les « Archives du Web du gouvernement du Canada » contiennent un nombre d'itérations ou de captures d'écran correspondant à environ 1500 sites Web. Quel est le contenu de ces sites Web? Notre première extraction du domaine « .gc.ca » a récolté quelque 40 millions d'objets numériques (2 téraoctets de données), résultant en quelque 900 000 documents PDF. Chaque extraction subséquente a ramassé davantage d'objets numériques. Lors de la dernière extraction effectuée sur les sites Web du gouvernement fédéral, nous avons capté plus de 70 millions d'objets numériques et 3 téraoctets de

données. Alors, s'agit-il de publications? Ou, s'agit-il de publications en série? S'agit-il de formulaires que les citoyens complètent pour obtenir des services gouvernementaux? S'agit-il de monographies, dupliquées chaque fois que nous effectuons de nouvelles captures d'écran? S'agit-il de nouvelles publications?

Numérisation massive de la collection

Depuis quelques années déjà, BAC numérisait des documents de sa collection - documents individuels, cartes, etc. – mais, en 2007, BAC a entrepris un programme de numérisation massif et systématique de ses collections. Ce programme en est toujours à ses débuts; il définit le cadre d'une stratégie globale, tandis qu'au même moment, nous entreprenons une quantité de projets de numérisation, dont plusieurs sont réalisés en collaboration avec d'autres organismes, incluant la *Gazette du Canada* (l'organe officiel de diffusion du Gouvernement du Canada), le *Hansard* (les procès-verbaux du Parlement), l'*Annuaire du Canada* (publié par Statistiques Canada), ainsi qu'une quantité de projets-clés touchant les recensements (de grand intérêt pour les généalogistes). Les défis reliés à la numérisation sont nombreux; parmi ceux-ci, mentionnons le financement et la gouvernance, la sélection du matériel à numériser, la collaboration avec d'autres agents de numérisation, le respect du droit d'auteur et la conception d'une mécanique de fonctionnement efficiente d'un programme massif, à l'interne ou à l'externe. L'adjonction de métadonnées efficaces aux documents numérisés constitue une exigence majeure de la numérisation, de sorte que chaque utilisateur puisse trouver ce qu'il recherche.

Canadiana in the Digital Age

Digital Publications at LAC

- e-Publications and selected Websites
 - Legal deposit of e-publications, January 2007
 - e-collection of 30,000 titles, 405 gigabytes
- Web harvesting
 - 1,500 Canadian federal department websites
 - Canadian provincial and territorial websites
- Mass Digitization of LAC collection

L'édition numérique

En résumé, la masse des publications canadiennes numériques est énorme et croissante. Cette édition est courante, reflète la mentalité et la créativité de la nation et constitue un témoignage important de la pensée canadienne. L'édition numérique vient de plus en plus évincer les formats traditionnels. Ce fait ne peut être ignoré.

Canadiana in the Digital Age

Digital Publishing

- Enormous quantities
- Current
- Reflects & records the nation's thought
- May supplant traditional publishing formats over time

Cataloguer les publications numériques

Le catalogage traditionnel des publications fait par les bibliothèques, c.-à-d. titre par titre, est un processus coûteux qu'on ne peut facilement réduire pour traiter la masse des documents numériques.

En 2005, BAC a organisé une « Journée de la description » à laquelle environ 100 employés ont assisté, à la fois du côté de la bibliothèque et du côté archivistique de l'institution, afin de parler des innovations dans la description. Un des groupes formés spontanément lors de cet événement s'est penché sur la manière de « cataloguer le Web ». Ce groupe a rapidement conclu qu'en raison du vaste nombre de documents impliqués, le catalogage ne pouvait être fait de façon traditionnelle. En 2006, BAC a rédigé un projet de politique de catalogage laquelle nous semblait, à la fois assez radicale pour endiguer l'énorme flot de nouvelles publications numériques, tout en demeurant inébranlable sur les principes de l'accès. Cette politique « *Description des ressources pour les publications numériques* » est disponible sur le site Web de BAC (<http://www.collectionscanada.gc.ca/cataloguing-standards/040006-2223-f.html#j>).

Description des ressources pour les publications numériques : Politique

En bref, compte tenu du nombre massif de titres numériques et du besoin concret de partenariat et de collaboration pour leur description, cette politique propose un éventail de solutions d'accès.

Canadiana in the Digital Age

Resource Description for Digital Publications: Policy

LAC policy on cataloguing of digital publications (2006)

Partially implemented 2008; future implementation depends on systems functionality

Available on LAC Website

1. Accès de base – L'accès de base à toutes les publications numériques est fourni à travers l'indexation et la recherche en texte intégral. Idéalement, cette possibilité de recherche devrait être rendue disponible aux utilisateurs à travers une interface publique proposant un moteur de recherche sophistiqué, de grande qualité, capable de trier les résultats d'une façon significative pour les utilisateurs.

Canadiana in the Digital Age

Resource Description for Digital Publications: Policy

- Basic access : full-text search

2. Accès supplémentaire – L'accès supplémentaire se fait à travers les métadonnées qui sont disponibles. La création de ces métadonnées est cependant réalisée de la manière la plus rentable, en utilisant un continuum d'outils possibles, soit :

- 2.1 Premier choix : utiliser les métadonnées fournies par d'autres : éditeurs, autres bibliothèques, autres institutions, auteurs, étudiants, etc. Les descriptions seraient utilisées plus ou moins « tel quel », en autant que celles-ci peuvent être modifiées en données similaires à MARC
- 2.2 Deuxième choix : utiliser les métadonnées générées automatiquement ou extraites des publications numériques elles-mêmes. Cette forme d'intelligence artificielle n'a pas encore été complètement explorée ; ceci peut nécessiter plus d'études.
- 2.3 Troisième choix : utiliser les descriptions créées par le personnel de BAC aux fins de l'acquisition. Ces notices sont normalement suffisantes pour identifier un document, mais elles ne comprennent habituellement pas de points d'accès additionnels tels que les vedettes-matières, les indices de classification, les notices d'autorité aux noms associés à la publication. Les notices d'acquisition peuvent aussi être créées à partir des métadonnées fournies par d'autres ou générées automatiquement.

2.4 Quatrième choix : utiliser les normes internationales (MARC, RCAA, ISBD) pour créer une description bibliographique complète comportant les points d'accès additionnels, tels que les vedettes-matières bilingues, les indices des classifications Dewey et LC, les vedettes d'autorité, toutes les notes adéquates, etc.

Ce dernier choix constitue l'option la plus dispendieuse et ne serait réservée qu'à un nombre relativement limité de titres, soigneusement sélectionnés pour ce traitement spécial. En fournissant une description bibliographique normalisée, BAC distinguerait ainsi le document en lui attribuant une plus grande proéminence et accessibilité.

Canadiana in the Digital Age

Resource Description for Digital Publications: Policy

- Supplementary access, in approximate order of preference:
 - Metadata supplied by others
 - Metadata automatically generated from digital object
 - Metadata created for other purposes (acquisitions)
 - Full, standard bibliographic records

Quand emploierons-nous l'option « notice bibliographique complète » ? Les critères proposés pour décider quelles publications recevront le traitement d'accès complet sont :

- Titres qui documentent des événements, épisodes, incidents ou expériences significatifs et d'intérêt pour le Canada (exemples : les élections, la crise du SRAS, les catastrophes naturelles, etc.).
- Titres destinés à une collection spéciale ou prioritaire de BAC dont les caractéristiques sont définies dans la Politique de développement des collections.
- Titres destinés à l'usage des chercheurs ou aux collections de référence.

- Titres pour lesquels un membre du personnel de BAC a demandé une notice bibliographique complète.
- Titres qui font partie de programmes bibliographiques spéciaux tels que le Catalogage avant publication (CIP).

Ces critères demeurent assez généraux pour le moment puisqu'ils n'ont pas encore été raffinés par l'expérience.

Canadiana in the Digital Age

Resource Description for Digital Publications: Policy

How will we select digital titles for full cataloguing?

1. Titles that document seminal or topical events, experiences in Canada (elections, SARS crisis)
2. Titles that are part of an LAC special or priority collection

Canadiana in the Digital Age

Resource Description for Digital Publications: Policy

How to select digital titles for full cataloguing?

3. Titles that are research or reference tools
4. Titles for which cataloguing is requested by LAC staff
5. Titles falling under special bibliographic programs (Cataloguing in Publication)

3. Document numérisé – Les titres numérisés proviennent, dans la plupart des cas, de la collection de BAC à des fins de reproduction. Dans plusieurs cas, une notice bibliographique de bonne qualité existe pour l'exemplaire original. La politique *Description des ressources pour les publications numériques* propose que la version numérisée soit simplement ajoutée à la notice déjà créée pour l'original. Cette approche de créer une notice unique n'est pas conforme à la règle d'établissement de notices séparées pour chaque format, ainsi que l'exigent les règles normalisées de catalogage et les normes usuelles d'une bibliographie nationale. Cependant, BAC considère que c'est un procédé rentable qui procure des avantages significatifs pour l'utilisateur final, du fait de la création d'une notice bibliographique simplifiée et d'une recherche facilitée par un « accès unique^o».

Canadiana in the Digital Age

Resource Description for Digital Publications: Policy

- Digitized titles – digitized versions of originals in the LAC collection will be added to the bibliographic record for the original
- Single record approach

Impact sur la Bibliographie nationale

Bibliographie nationale :

Le concept de Contrôle bibliographique universel, tel qu'articulé dans les années 1970 par l'IFLA, repose sur la notion que chaque bibliothèque nationale ou agence bibliographique nationale assume la responsabilité de répertorier toutes les publications de son propre pays à l'intérieur d'une bibliographie nationale. Tous les pays travaillant d'unisson à cette tâche, un répertoire complet de la littérature mondiale est alors réalisable, en théorie. Et, en conséquence, l'érudition internationale, l'échange des connaissances, la propagation des idées, l'enrichissement des cultures et l'avancement de l'humanité en retirent d'énormes bénéfices.

De plus, les bénéfices s'accumulent pour chaque pays doté d'une bibliographie nationale exhaustive, autant rétrospective que courante; une bibliographie nationale est une vitrine de la nation, exposant un reflet succinct, mais représentatif, de la culture, de l'expression et de l'état d'esprit d'une nation à travers le temps. Pour les chercheurs ou encore les fureteurs ponctuels, le potentiel de découverte et d'accès assuré aux oeuvres d'un pays est grandement élargi grâce à l'existence d'une bibliographie nationale courante.

Canadiana in the Digital Age

National Bibliography

- Universal Bibliographic Control
- Comprehensive listing of the world's literature, country by country
- National bibliography: a window on a nation
- Enhanced access through comprehensive listing, unambiguous identification of titles

Au Canada, la bibliographie nationale courante a débuté en 1953 par le biais de publications mensuelles de *Canadiana* lesquelles, au fil du temps, sont devenues plus exhaustives quant à la portée et à la couverture. En même temps, les employés ont passé plusieurs heures à compiler une bibliographie nationale rétrospective, reculant dans le temps jusqu'en 1755, alors que l'imprimerie a été introduite au Canada, plus d'un siècle avant qu'il ne devienne le pays qu'il est aujourd'hui. De nos jours, *Canadiana* est incarnée par les enregistrements bibliographiques emmagasinés en ligne dans AMICUS, notre système bibliographique sur le Web, et sous la forme d'une édition annuelle sur CD-ROM totalisant quelque 2 millions d'enregistrements.

La Bibliographie nationale et les publications numériques :

Lorsque nous considérons la nature et l'amplitude de l'édition numérique, nous nous apercevons vraiment rapidement que le concept traditionnel d'une bibliographie nationale exhaustive répertoriant toutes les publications d'un pays donné peut devenir impossible et même non souhaitable.

En termes de quantité, les publications numériques dépassent largement et continueront de dépasser les publications traditionnelles pour plusieurs raisons. Par exemple, la publication sur Internet est plus accessible et à davantage de personnes, à moindre coût, à faible risque et au moyen d'une infrastructure éditoriale davantage réduite. Ceci peut avoir pour conséquence la création de publications plus

« démocratiques » (p. ex., les wikis), une plus grande variété dans la qualité des publications, davantage de documents éphémères (p. ex., les blogues et les courriels), et de plus en plus d'auteurs variés et d'autres créateurs.

Du point de vue de la nationalité, il est difficile de relier un site Web à une entité géopolitique ou nationale. Bien entendu, cette information n'est pas souvent évidente à partir du site Web. Les sites Web, de par leur nature, sont disponibles partout dans le monde, sans distinction.

Canadiana in the Digital Age

National Bibliography & Digital Publications

- Quantity of digital publications (electronic serials & monographs, Websites, email, wikis, blogs, Facebook, etc.)
- Nationality of digital publications unclear

Canadiana : impact de la politique *Description des ressources pour les publications numériques*

Au Canada, l'implantation par BAC de la politique *Description des ressources pour les publications numériques* a engendré la potentialité d'affecter la bibliographie nationale de plusieurs façons.

Exhaustivité: *Canadiana* visait jusqu'à présent à être une liste exhaustive, à la fois rétrospective et courante, de tous les imprimés canadiens, tout comme des titres d'auteurs canadiens publiés à l'extérieur du Canada, et une sélection de titres portant sur le Canada ou sur des sujets de grand intérêt pour le Canada. Dans le cadre de la nouvelle politique, un sous-ensemble relativement petit de publications numériques sera recensé dans la bibliographie nationale, en fonction des critères de sélection mentionnés

précédemment. Les autres publications numériques canadiennes ne seront pas recensées. L'établissement des vedettes d'autorités de nom sera lui aussi moins exhaustif.

Identification sans équivoque : *Canadiana* fournit des notices individuelles pour chaque édition et chaque format de tout titre. La nouvelle politique prévoit que la version numérisée d'un titre sera ajoutée à la notice bibliographique de l'ouvrage original, créant, par le fait même, une notice qui reflète les aspects des deux publications.

Autorité : Alors que *Canadiana* peut demeurer une source de référence faisant autorité, elle ne pourrait plus demeurer la seule source faisant autorité pour toutes les publications canadiennes puisqu'elle ne serait plus exhaustive et sans équivoque.

Canadiana in the Digital Age

Resource Description for Digital Publications Policy: Implications

- **Less able to approach aim of comprehensiveness**
- **Unambiguous identification of titles (expressions, manifestations) not always possible**
- **Authoritativeness as an information source could be compromised**

Implications pour *Canadiana*

BAC a choisi cette voie pour un nombre de raisons :

- 1) Équilibre – BAC reconnaît la valeur des publications numériques comme véhicules de la pensée et de la créativité canadienne. La politique de catalogage courante favorise les publications traditionnelles aux dépens des publications numériques. Ce parti pris n'est peut être pas justifié et il le deviendra de moins en moins avec le temps alors que les publications numériques deviendront de plus en plus importantes. Avec la politique *Description des ressources pour les publications numériques*, BAC aspire maintenir un meilleur équilibre dans la couverture des titres canadiens, peu importe le format.
- 2) Influencer la technologie – BAC cherche à utiliser les moyens technologiques pour offrir l'accès aux publications numériques à travers l'indexation en texte intégral, la génération automatisée ou semi-automatisée des descriptions et les particularités émergentes des publications numériques elles-mêmes. Cette approche est rentable et recèle le potentiel d'offrir un vraiment bon accès.

Canadiana in the Digital Age

Resource Description for Digital Publications Policy: Implications

- Will achieve better balance in coverage of traditional and digital publications
- Leverages technology to assist in providing access
- Affordable

Collaboration

Le modèle collaboratif possède une longue et glorieuse histoire au sein des bibliothèques dans le monde. Traditionnellement, BAC, comme toutes les bibliothèques, utilise de façon maximale les notices bibliographiques créées et partagées par d'autres bibliothèques, lorsque cela est possible. BAC est un acteur principal dans la création et le partage de notices sources pour les imprimés canadiens et les Canadiana. BAC est aussi un supporteur du Programme de catalogage coopératif coordonné par la Bibliothèque du Congrès lequel fournit un cadre pour maximiser la création partagée de données bibliographiques et de données associées de haute qualité, ainsi que du réseau ISSN et d'autres efforts collaboratifs similaires.

Étant donné l'envergure et l'ampleur de l'édition numérique sous toutes ses formes, BAC et plusieurs autres bibliothèques s'intéressent au modèle collaboratif afin de réaliser une couverture raisonnable du numérique. Cependant, le modèle collaboratif à l'ère numérique s'avère à la fois plus important et moins organisé. BAC est de plus en plus intéressé à trouver des façons d'obtenir et d'utiliser les métadonnées sous toutes ses formes, celles créées non seulement par les bibliothèques, mais aussi par les autres qui opèrent dans un contexte différent, comme les éditeurs, les auteurs, les étudiants, les grossistes, les individus possédant des intérêts et des domaines d'expertise variés, etc.

Métadonnées des étudiants :

Thèses et mémoires

Depuis quelques années, nous avons reçu des résumés de thèses rédigés par les étudiants et les avons ajoutés aux notices bibliographiques. Le résumé permet la recherche en texte intégral et fournit un accès amélioré par sujet. Au cours des dernières années, nous avons utilisé l' « Initiative pour rendre les archives accessibles à tous » (OAI - Open Archives Initiative) pour recueillir les thèses électroniques de certaines universités canadiennes de même que les métadonnées associées produites par les étudiants. Ces métadonnées sont automatiquement manipulées et ajoutées à AMICUS, notre système bibliographique en ligne, en tant que notice MARC contenant du contenu non normalisé.

Métadonnées des éditeurs

Dépôt numérique fiable (TDR)

BAC développe présentement une « plate-forme de chargement virtuelle », un module du Dépôt numérique fiable, laquelle permettra aux éditeurs canadiens de publications numériques de déposer leurs titres auprès de BAC et de fournir les métadonnées reliées via un formulaire Web. Les métadonnées seront ensuite transférées vers un dépôt de métadonnées et elles serviront à fournir un accès à ces titres.

BAC examine aussi l'ensemble des systèmes TDR comme sources de moyens technologiques permettant de générer automatiquement des métadonnées à partir du document numérique lui-même pendant l'opération d'intégration au dépôt. Cette fonctionnalité n'a pas encore été développée.

Métadonnées ISBN

BAC a développé un système d'ISBN automatisé permettant l'import et l'export de données bibliographiques dans le format ONIX, et également la possibilité de convertir les notices ONIX en format MARC aux fins de l'enregistrement bibliographique. Les notices ONIX seront transférées au

Programme de catalogage avant publication (CIP) de BAC; les catalogueurs utiliseront ces données comme notice de base et y feront l'ajout d'améliorations et les normaliseront.

Canadiana in the Digital Age

Collaboration:

Compiling the National Bibliography by Using Metadata Supplied by Others

- Students' metadata on their thesis or dissertation
- Publishers' metadata
 - When depositing legal deposit e-publications in Trusted Digital Repository (Virtual Loading Dock)
 - With ISBN request

Données des individus :

BAC a expérimenté plusieurs projets conçus pour tirer parti des connaissances des utilisateurs individuels. Les données fournies par les individus ont besoin d'être identifiées en tant que telles, puisqu'elles ne font pas autorité dans le sens institutionnel. Alors que ces métadonnées sont extrêmement non normalisées, elles possèdent une valeur unique et attirent les utilisateurs qui peuvent ajouter une dimension vraiment personnelle à notre compréhension des documents de la collection.

Visages de guerre

Dans un projet intitulé « Visages de guerre » <http://www.collectionscanada.gc.ca/faces-of-war/index-f.html>, les utilisateurs du site Web sont invités à commenter les photographies numérisées et à identifier, si possible, les individus apparaissant sur les photographies. Ce projet peut devenir vraiment personnel, puisque l'utilisateur peut identifier, par exemple, son grand-père ou ses jeunes amis d'une autre époque. Les commentaires sont examinés brièvement par un employé et sont ensuite rendus publics, d'une manière qui établit clairement qu'ils représentent des commentaires personnels.

Canadiana in the Digital Age

Collaboration:

- Metadata from Individuals
 - Faces of War <http://www.collectionscanada.gc.ca/faces-of-war/index-e.html>
- Example of Comment on Photograph:

My father Abe G..... is the second from the right. He arrived in France July 6 /1944. Dad married a British girl named Joan Mary W..... They had 4 children, Frances, Gary, Wayne and myself Derek..Dad rarely talked of the war but I know it changed him in some ways. However if he had not been there, I would not be here. War has many strange twists.
Dad passed away 1981. My deepest thanks for having this picture for me to find online. Thank you.
Derek

Un projet, un nom

Les collections photographiques de BAC représentant le peuple du Nord du Canada sont constituées de milliers de photographies datant de la fin des années 1800 jusqu'à la moitié du 20^e siècle. Malheureusement, très peu d'Inuits apparaissant sur ces images ont été identifiés au moment où ces photographies ont été prises. Le peuple du Nunavut (un des trois territoires canadiens localisés dans le grand nord) n'a jamais eu la chance d'aider à l'identification de ces individus du fait que les collections étaient éloignées de ces communautés et que, avant la numérisation, il n'y avait aucun moyen de transporter facilement les photographies jusqu'au Nunavut. BAC a donc créé en 2001 un site Web, <http://www.collectionscanada.gc.ca/inuit/index-f.html>, où se retrouvaient les photographies numérisées et a demandé aux aînés et aux jeunes Inuits d'identifier les individus représentés sur les photographies. L'identification de ces individus demeurés anonymes était devenue une question vraiment délicate d'un point de vue du temps. En effet, les aînés encore vivants constituaient peut-être les dernières personnes capables d'identifier ces individus du passé dont les noms seraient autrement inconnus pour toujours. BAC assume la direction de ce projet, en collaboration avec le Nunavut Sivuniksavut et le Ministère de la culture, de la langue, des aînés et de la jeunesse du Nunavut; ce projet implique que des jeunes effectuent des visites dans les communautés.

Négatifs photographiques au nitrate (projet en cours de développement)

BAC possède une collection assez considérable de négatifs anciens au nitrate pour lesquels aucune métadonnée n'existent. Le projet en cours de développement consiste à numériser ces photographies historiques et à développer une interface Web à partir de laquelle nous pourrions demander aux utilisateurs d'ajouter de l'information identifiant les photographies. Nous rechercherons particulièrement l'information que pourraient nous fournir les utilisateurs au sujet des gens, des endroits, des événements et des objets représentés sur les photographies. Ces métadonnées seront compilées automatiquement dans un outil de recherche initié par l'utilisateur, avec les avertissements appropriés, et ces données pourront être mises à jour, corrigées et modifiées par les autres utilisateurs, selon un processus semblable à celui qu'on retrouve dans Wikipedia.

Canadiana in the Digital Age

- Metadata from Individuals
 - Project Naming
<http://www.collectionscanada.gc.ca/inuit/index.html>
 - Nitrate negatives (project under development to obtain user-generated metadata)

Conclusion

J'ai exploré avec vous quelques-uns des changements qui se produisent présentement au niveau du concept et de la pratique reliés à la bibliographie nationale à l'ère numérique, à partir de l'expérience canadienne. Les expériences effectuées au Canada, quoique encore nouvelles et timides, nous amènent vers une redéfinition de la portée et de la nature de notre bibliographie nationale. Nous sommes de plus

en plus conscients du besoin de collaborer avec les autres, et nous recherchons de telles opportunités, en vue de la réalisation d'une bibliographie nationale. Nous souhaitons développer de nouvelles manières de collaborer, y compris l'utilisation des connaissances des citoyens canadiens, que cette connaissance en soit une d'expertise, personnelle ou de contribution anecdotique. Par le biais de notre politique cadre *Description des ressources pour les publications numériques*, que nous implantons graduellement au fil des opportunités, nous tentons de reconnaître et de nous adapter aux réalités et aux opportunités de l'édition et de l'accès numérique. Je n'ai aucun doute que, dans les mois et les années à venir, ces expériences préliminaires seront largement élargies et approfondies pour atteindre une compréhension plus riche des possibilités et des obligations d'une agence bibliographique nationale en ces premières années de ce siècle.

Canadiana in the Digital Age

Conclusion

- Redefining scope & nature of national bibliography
- Seeking collaboration with new partners
- Seeking to obtain new types of metadata
- Adapt to realities & opportunities of digital

On peut considérer que les publications parues d'une nation emprisonnent le concentré des pensées, de l'état d'esprit, de la culture et de la créativité des citoyens d'un pays. Fournir une réflexion réelle et complète de cette édition nationale et s'assurer que le monde entier ait accès aux publications de la nation demeureront des responsabilités importantes pour les agences bibliographiques nationales. Bien que le but demeure inchangé, les moyens par lesquels cette réflexion est créée et présentée au monde constitueront une expérience partagée et sera développée au gré des opportunités numériques dans le futur.

Canadiana in the Digital Age

Conclusion

- Publications are distilled thought of a nation
- Continuing role of national bibliography– to provide a true and full reflection of a nation's published output, and to ensure access to it for current and future generations